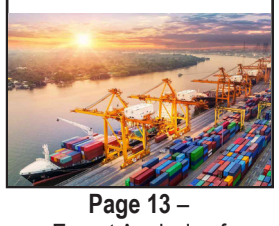
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 36, #6 • **December 5, 2024**

COMMUNITY

Page 2 –
Femicide: A Global Epidemic of Violence Against Women

TARIFF'S



Page 13 –
Expert Analysis of Trump's Tariff Policies

La comunidad del suroeste de Detroit está aprendiendo sobre la calidad del aire y exigiendo acciones

Escrito por Isabelle Tavares para Planet Detroit

Vada Ávila, residente del suroeste de Detroit, ha vivido junto al Puente Ambassador durante más de 15 años en Hubbard Richard, tiene 73 años y ella y sus hijos han desarrollado asma desde que se mudaron a esta casa. Ella y más de 50 miembros de la comunidad en el Centro de Recreación Kemeny del suroeste de Detroit, se reunieron el mes pasado para aprender sobre la calidad del aire, cómo proteger su salud y qué medidas tomar. La serie de eventos "Calidad del aire 101" fue organizada por Southwest Detroit Environmental Vision. Se llevaron a cabo reuniones simultáneas en el lado Este de Detroit y en Dearborn.

Continúa en la pág.5

Southwest Detroit Community Learns About Air Quality, Demands Action

Residents convened to discuss air quality, health safeguards, and activism against air pollution near the Ambassador Bridge, in an event series by Southwest Detroit Environmental Vision.

A Spanish-speaking community member listens to a live translation of the event and scans a QR code to receive local air quality updates to her phone

Un miembro de la comunidad hispanohablante escucha una traducción en vivo del evento y escanea un código QR para recibir actualizaciones locales sobre la calidad del aire en su teléfono

Written and photo by Isabelle Tavares for Planet Detroit

Southwest Detroit resident Vada Avila has lived next to the Ambassador Bridge for more than 15 years in Hubbard Richard.

Avila, 73, has developed asthma since moving into her home. So have her children. She and over 50 community members at the Kemeny Recreation Center in Southwest Detroit gathered one evening last month to learn about air quality, how to protect their health and how to take action. The 'Air Quality 101' event series was organized by Southwest Detroit Environmental Vision. Concurrent meetings happened on Detroit's Eastside and in Dearborn.

cont on pg.5

Applications Now Open for $50,000 Kresge Artist Fellowships

2025 awards double original $25,000 award amount

As of this past Monday, December 2, metro Detroit artists are invited to apply for a 2025 Kresge Artist Fellowship. Beginning with this round of awards, the fellowship will increase from $40,000 to $50,000 for 15 Literary and Visual artists.

Artists residing in Wayne, Oakland, and Macomb County can apply online for the no strings attached prize through Jan. 16, 2025. There are no exceptions to this deadline. Applicants are encouraged to review the latest application guidelines before applying.

The fellowships are funded by The Kresge Foundation and administered by Kresge Arts in Detroit, a Kresge-funded office of the College for Creative Studies. In this application cycle, Kresge Arts in Detroit will award 15 Fellowships and 10 Gilda Awards in the Literary Arts and Visual Arts categories. The Fellowships and Gilda Awards will be divided between the two categories based on the relative number of applications received in each category. Disciplines for each category include:

LITERARY ARTS

Arts Criticism, Creative Nonfiction, Fiction, Graphic Novels, Playwriting, Poetry, Spoken Word, Zines, and Interdisciplinary Work

VISUAL ARTS

Book Art, Ceramics, Collage, Drawing, Fiber, Glass, Installation, Metalwork, New Media, Painting, Photography, Performance Art, Printmaking, Sculpture, Video Art, and Interdisciplinary Work

A total of 25 awards — 15 Fellowships and 10 Gilda Awards—will go to artists of all career stages. Kresge

Artist Fellowships are $50,000 no strings attached awards which include career support opportunities and a short film highlighting the artist's work.

Artists applying for a fellowship can also choose to be considered for one of the 10 available Gilda

Awards, which are $5,000 unrestricted prizes for emerging artists living and working in the tri-county area. The awards honor the legacy of Gilda Snowden (1954–2014), who was one of the 18 inaugural artists to receive a Kresge Artist Fellowship in 2009, and who taught painting at the College for Creative Studies for more than 30 years. The online application allows artists to opt to be automatically considered for Gilda Awards if they do not receive a Fellowship.

KEY DATES

Jan. 16, 2025, by 11:59 PM: Application deadline. There are no exceptions to this deadline.

The 2025 Kresge Artist Fellows and Gilda Award recipients will be selected by an independent panel of

distinguished local and national artists and arts professionals. Previous applicants are strongly

encouraged to re-apply, as new panels—with fresh perspectives—are convened each year.

"I applied a few times before I received a fellowship," said Alise Alousi, 2019 Kresge Artist Fellow in Literary Arts. "I spent the majority of my time on my work samples, revising and generating new work and also seeking advice from a writing mentor. These poems eventually became a core part of my poetry collection, which was accepted for publication shortly after my fellowship year. I always encourage people to start the process early, put the most time into your sample, and to keep trying. It is

time well-spent."

APPLICATION INFO SESSIONS

Kresge Arts in Detroit staff will hold an online application info session and walkthrough in December, followed by a second online Q&A session in January.

While not required, applicants are encouraged to attend these sessions, which are designed to support artists in creating compelling applications for a Kresge Artist Fellowship.

cont on pg.5

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia
✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
✓ View 'between-issue' updates
✓ View current issues
✓ View past issues
✓ View feature articles
✓ Leave comments
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

988
LÍNEA DE PREVENCIÓN DEL SUICIDIO Y CRISIS
Si tú o alguien que conoces necesita apoyo, llama al 988 (servicio en español) o envía un texto al 988 o chat vía 988lifeline.org (en inglés).
PEP22-08-03-009

2 Community
Femicide: A Global Epidemic of Violence Against Women

6 Community
Letters: Pass Drive SAFE legislation by year's end

7 Cooking
Candy Cane Brownies, Christmas Sangria, Holiday Guacamole

8 World Cultures
International Book Fair of Guadalajara/ Feria Internacional del Libro de Guadalajara

10 Sports
Lions "Thankful" With Win !!!

13 Tariff's
Expert Analysis of Trump's Tariff Policies

Guest Opinion:

Femicide: A Global Epidemic of Violence Against Women

By Jorge Casarez

Homicide, regardless of the victim's gender, is a general term for murder.

Femicide, however, refers specifically to the murder of women by men because they are women—often involving sexual violence, brutality, or exploitation.

The disturbing nature of femicide makes it a difficult and often avoided topic by individuals and society.

Few crimes in human history have been as systematically ignored as the brutal murder of women by men. Women are the foundation of civilization and the essence of humanity. Women give life. They nurture, protect, and teach us to speak, pray, and distinguish right from wrong.

Recently, the theater company A Host of People brought Peregrina, a one-woman performance, to Southwest Detroit. Performed by Karilú Alarcón Forshee and co-created with director Sherrine Azab, this profound and sophisticated piece was presented in Spanish with English subtitles.

Their efforts produced a world-class performance, addressing femicide by honoring not only the names of victims but also the spirit of their hope and joy that existed before savagely cut short.

Though performed after Día de los Muertos, this piece was deeply rooted in the tradition of an Ofrenda—a profoundly emotional tribute to the women of Mexico lost to cruelty and injustice.

Between 1993 and 2011, more than 500 women were murdered in Ciudad Juárez, across from El Paso, Texas, exposing the brutal reality of femicide at the U.S.-Mexico border. (1)

For grieving families, even after their loss the horror continues as families seeking justice face a culture that routinely blames victims instead of perpetrators, with remarks such as: "It's her fault for being there, for wearing those clothes." This culture of victim-blaming perpetuates silence and impunity, as victims and families are stigmatized, and perpetrators remain unaccountable.

MSNBC provided a special segment where, noteworthy correspondent, Paola Ramos examined the heightened danger at the border of Matamoros and Brownsville. As border policies tighten, migrants are increasingly forced to return to dangerous conditions. Many cannot return due to threats of violence and must wait on the Mexican side of the border, where they are preyed upon by drug cartels and forced into sex trafficking. (2)

This is not just a problem in Mexico; femicide is a global epidemic. A United Nations 2021 report estimated that at least 45,000 women were killed worldwide in a single year—deaths classified as femicides. "Estimated" and "at least" imply that these numbers are far higher. (3)

In the U.S. and Canada, Native American women are disproportionately likely to go missing or fall victim to violence. According to the US Department of the Interior Indian Affairs, in 2016, there were 5,712 reports of missing American Indian and Alaska Native women and girls, but the central database called the National Missing and Unidentified Persons System only logged 116 of those cases. (4)

News reports, data, and art play a vital role in raising awareness. Performances like Peregrina help audiences illustrate the depth and impact of these injustices.

In Peregrina, women's voices answered the question: What gives you joy? Every voice spoke of their hope — a creative life, love, and time with family. These are the values of humanity and of all civilizations. This is the spirit of women. Performance Art such as Peregrina not only raises awareness but inspires action, urging audiences to advocate for policy changes, support victims, and demand justice.

Men should attend and experience such performances, read related articles, or watch related documentaries. Men must take responsibility for their actions and their silence.

This is not solely a women's issue; it is a societal issue. Men and women alike must confront the systemic causes of femicide and work together to create a world where all lives are valued equally.

Editor's Note: Access to all the links in this article may be found on the EL CENTRAL website at www.elcentralmedia.com

References:

1.Julia E. Monarrez Frargosa, An Analysis of Feminicide in Ciudad Juárez: 1993–2007, Strengthening Understanding of Femicide. PATH 2008

a.https://media.path.org/documents/GVR_femicide_rpt.pdf

2. MSNBC Paola Ramos reports to Alex Wagner: Sexual Violence increasing as criminal gangs' prey on women trapped at the border.

a. https://www.msnbc.com/alex-wagner-tonight/watch/sexual-violence-increasing-as-criminal-gangs-prey-on-women-trapped-at-the-border-207849541608

3. United Nations on Drugs and Crimes: Gender-related killings of women and girls (femicide/feminicide) Global estimates of gender-related killings of women and girls in the private sphere in 2021 Improving data to improve responses.

a. https://www.unodc.org/documents/data-and-analysis/briefs/Femicide_brief_Nov2022.pdf

4. US Department of the Interior Indian Affairs: Missing and Murdered Indigenous People

a. https://www.bia.gov/service/mmu/missing-and-murdered-indigenous-people-crisis

Resources:

5. Insight Crime: Mexico's Rising Femicides Linked to Organized Crime, by Lara Loaiza, 11 Jul 2023

a. https://insightcrime.org/news/interview/mexicos-rising-femicides-linked-organized-crime-study-says/

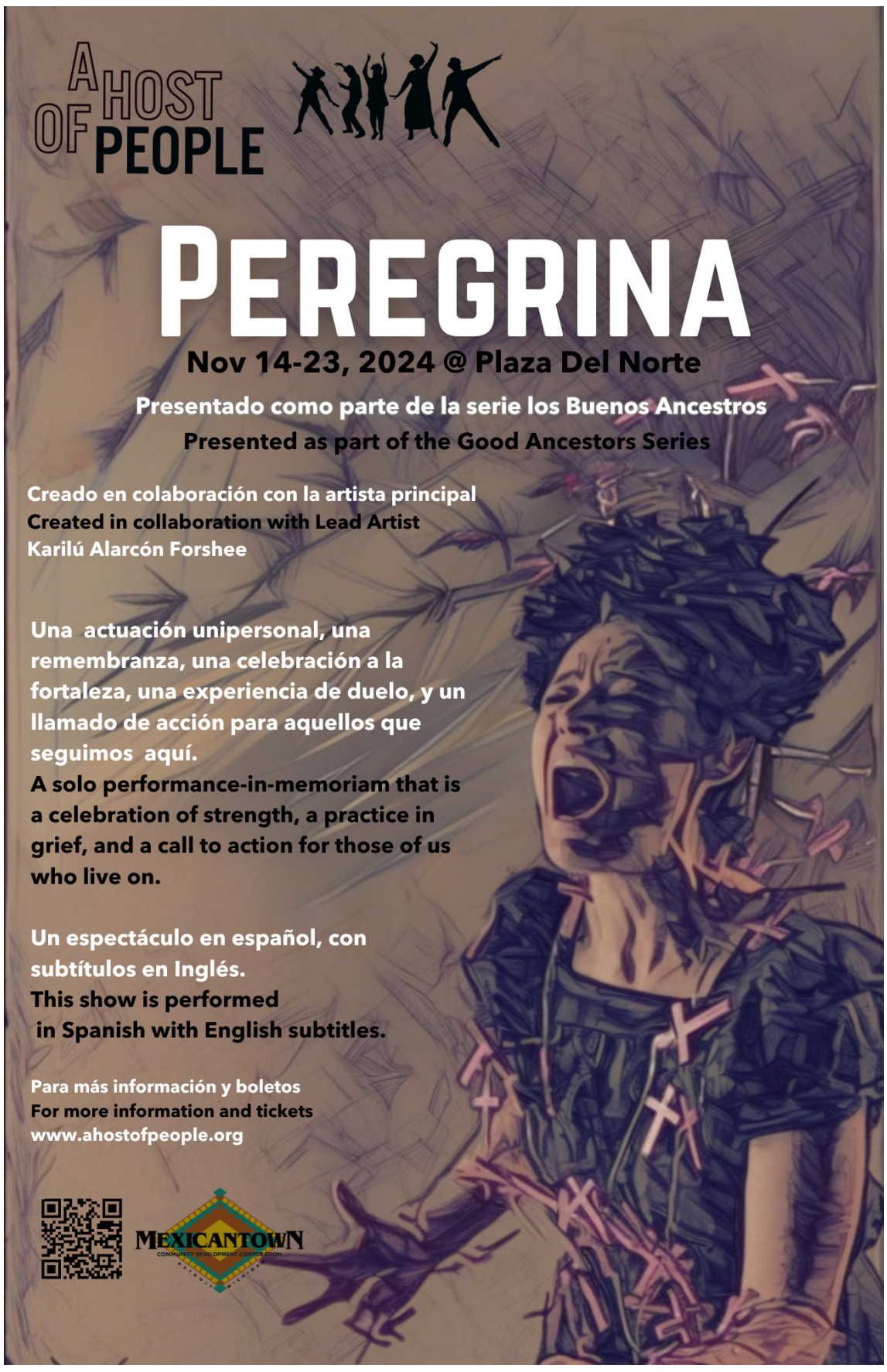
6. Failures by Mexican law enforcement aggravate rise in killings of women, Sarah Morland and Carolina Pulice, Reuter's November 29, 2022

a. https://www.reuters.com/world/americas/failures-by-mexican-law-enforcement-aggravate-rise-killings-women-2022-11-29/

7. Vice News: The Femicide Crisis in the State of Mexico.

a. https://www.youtube.com/watch?v=UB69VbhxmUk&t=784s

Karilú Alarcón Forshee stands at a microphone bathed in amber light. Photo from A Host of People Facebook


A HOST OF PEOPLE
PEREGRINA
Nov 14-23, 2024 @ Plaza Del Norte
Presentado como parte de la serie los Buenos Ancestros
Presented as part of the Good Ancestors Series
Creado en colaboración con la artista principal
Created in collaboration with Lead Artist
Karilú Alarcón Forshee
Una actuación unipersonal, una remembranza, una celebración a la fortaleza, una experiencia de duelo, y un llamado de acción para aquellos que seguimos aquí.
A solo performance-in-memoriam that is a celebration of strength, a practice in grief, and a call to action for those of us who live on.
Un espectáculo en español, con subtítulos en Inglés.
This show is performed in Spanish with English subtitles.
Para más información y boletos
For more information and tickets
www.ahostofpeople.org
MEXICANTOWN
COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION

MOTOR CITY
ACCIDENT ATTORNEYS

ACCIDENTE DE AUTO
RESBALONES Y CAÍDAS

1-800 411-PAIN
7246

- Accidente de Auto
- Resbalones y Caídas
- Compensación Laboral
- Daños a la Propiedad

Motor City Accident Attorneys
Abogado Jon Wright
MOTORCITYACCIDENTATTORNEYS.COM

Regala algo Maravilloso

¡Gana hasta $500,000 al instante!

PARA USAR COMO ETIQUETA DE REGALO.
¡DISPONIBLE EN 5 DISEÑOS!

¡Participa en el sorteo "Juguemos en estas Fiestas"!

ESCANEA PARA MÁS DETALLES DEL SORTEO "JUGUEMOS EN ESTAS FIESTAS".

Divertido de regalar y divertido de recibir, es fácil sorprender con algo maravilloso usando los Holiday Instants de la Lotería de Michigan. A todos les gusta tener la oportunidad de ganar hasta $500,000, con un total de $63.5 millones en premios.

Así que este año, regala la diversión instantánea para estas fiestas. Y no olvides hacer las fiestas aún más especiales participando en el sorteo "Juguemos en estas Fiestas".

MICHIGAN GIFT LOTTERY RESPONSIBLY 18+

Overall odds of winning Gift Tag Greetings: 1 in 4.66. Overall odds of winning Season's Greetings: 1 in 4.46. Overall odds of winning Make It Rein: 1 in 3.94. Overall odds of winning The Most Wonderful Time of the Year: 1 in 3.52. Knowing your limits is always the best bet. Call 1-800-GAMBLER for confidential help.

MICHIGAN LOTTERY™

SW Detroit Community Learns About Air Quality, Demands Action

Con't from pg. 1

Photos by Isabelle Tavares

One concerning statistic that Avila learned was that 690 deaths in Wayne County are linked to air pollution every year,

"That worries me because my husband is older and I am older too," Avila said in Spanish. "The responsibility is of everyone; we can all use our grain of sand to help our environment. We have to work hard and ask the politicians who represent us for help."

Raquel Garcia, executive director of Southwest Detroit Environmental Vision (SDEV), said air pollution and truck issues impact the entire city, not just Southwest Detroit. The event was hosted in multiple locations in efforts to educate the public and unite communities around a city-wide truck ordinance.

"We know we can't pass things alone. This is an effort to demonstrate that people are concerned in different locations in the city, not just Southwest," Garcia said.

The 2021 Southwest Detroit Truck Route Study completed by the planning and engineering firm Giffels Webster for the city of Detroit offered several recommendations that echoed residents' requests. But city officials cited a need for a city-wide study of trucks before a route ordinance could be made in a particular neighborhood.

Today, the city of Detroit and Council Member Gabriela Santiago-Romero are collecting Southwest residents' input on the 2024 study residents can take the survey by scanning the QR code on this page. Once the study is completed, the city will suggest recommendations for truck routes, Santiago-Romero told the crowd.

"We have one year. With this administration, the mayor has said he will support a truck route ordinance," she said. "It's going to take funding; it's going to take us calling asking for those resources."

She encouraged residents to call into the City Council Budget Hearings in March and sign up for her training on how to engage in the city's budget process.

Residents should speak about air quality issues to City Council, Santiago-Romero said, by calling (313) 244-3443 or visiting in person: Monday at 10 a.m. for the committee on public health and safety; Tuesday at 2 p.m. in front of formal session to speak to all of council; or at one of seven at-large evening community meetings through city council. Check the online calendar for more information athttps://detroitmi.gov/government/city-clerk/city-council-agendas-documents.

Santiago-Romero hopes the public will utilize these opportunities to help demonstrate a desire for action.

"We can all ask for the same thing, or to be pushing for a resource that we need," she said. "We do need the resources to make those things happen."

Isabelle Tavares covers environmental and public health impacts in Southwest Detroit for Planet Detroit with Report for America. Working in text, film and audio, she is a Dominican-American storyteller who is concerned with identity, generational time, and ecology.

Editor's Note: Access to all the links in this article may be found on the EL CENTRAL website at www.elcentralmedia.com

La comunidad del suroeste de Detroit está aprendiendo sobre la calidad del aire y exigiendo acciones

Con't de pg. 1

Ávila aprendió sobre una estadística alarmante, 690 muertes anuales en el condado de Wayne están relacionadas con la contaminación del aire.

"Esto me preocupa porque mi esposo y yo ya estamos mayores", comentó Ávila y añadió: "La responsabilidad es de todos; todos podemos poner nuestro granito de arena para ayudar al medio ambiente. Tenemos que trabajar duro y pedirle ayuda a los políticos que nos representan".

Raquel García, directora ejecutiva de Southwest Detroit Environmental Vision (SDEV), comentó que la contaminación del aire y el problema de los camiones, afectan a toda la ciudad, no solo al suroeste de Detroit. El evento se realizó en varios lugares en un esfuerzo por educar al público y unir a las comunidades en torno a una ordenanza de transporte pesado en la ciudad.

"Sabemos que no podemos aprobar las cosas solos. Este es un esfuerzo para demostrar que la gente está preocupada en diferentes lugares de la ciudad, no solo en el suroeste", dijo García.

El Estudio de la Ruta de Camiones del Suroeste de Detroit de 2021 realizado por la firma de planificación e ingeniería Giffels Webster para la ciudad de Detroit, ofreció varias recomendaciones debido a las solicitudes de los residentes. Pero los funcionarios de la ciudad mencionaron la necesidad de un estudio completo, antes de realizar una ordenanza de ruta en un vecindario en particular.

Hoy, la ciudad de Detroit y la concejal Gabriela Santiago-Romero, están recopilando las opiniones de los residentes del suroeste sobre el estudio de 2024; los residentes pueden realizar la encuesta escaneando el código QR en esta página. Una vez que se complete el estudio, la ciudad sugerirá recomendaciones para las rutas de camiones, dijo Santiago-Romero a la multitud.

"Tenemos un año. Con esta administración, el alcalde ha dicho que apoyará una ordenanza en la ruta de camiones", dijo. "Va a requerir financiación y que llamemos para pedir esos recursos".

Alentó a los residentes a llamar a las Audiencias de Presupuesto del Concejo Municipal en marzo y registrarse para su capacitación, sobre cómo participar en el proceso de presupuesto de la ciudad.

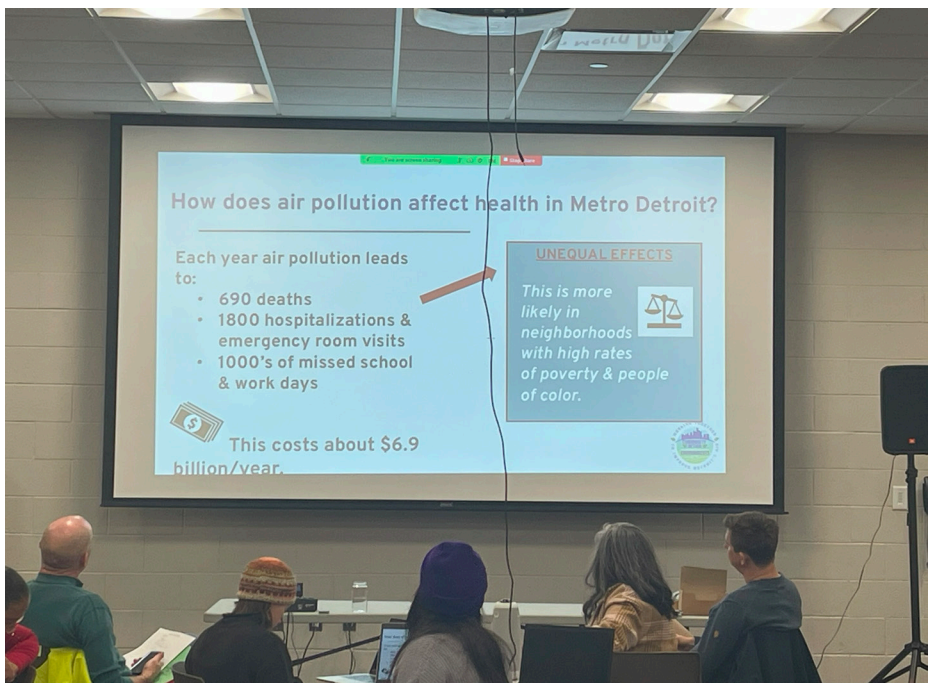
Los residentes deben hablar sobre los problemas de calidad del aire en el Concejo Municipal, dijo Santiago-Romero, llamando al (313) 244-3443 o en persona: el lunes a las 10 a.m. para el comité de salud y seguridad pública; El martes a las 2 p. m. frente a la sesión formal, para hablar con todo el consejo; o en una de las siete reuniones comunitarias vespertinas generales a través del consejo municipal. Consulte el calendario en línea para obtener más información en https://detroitmi.gov/government/city-clerk/city-council-agendas-documents.

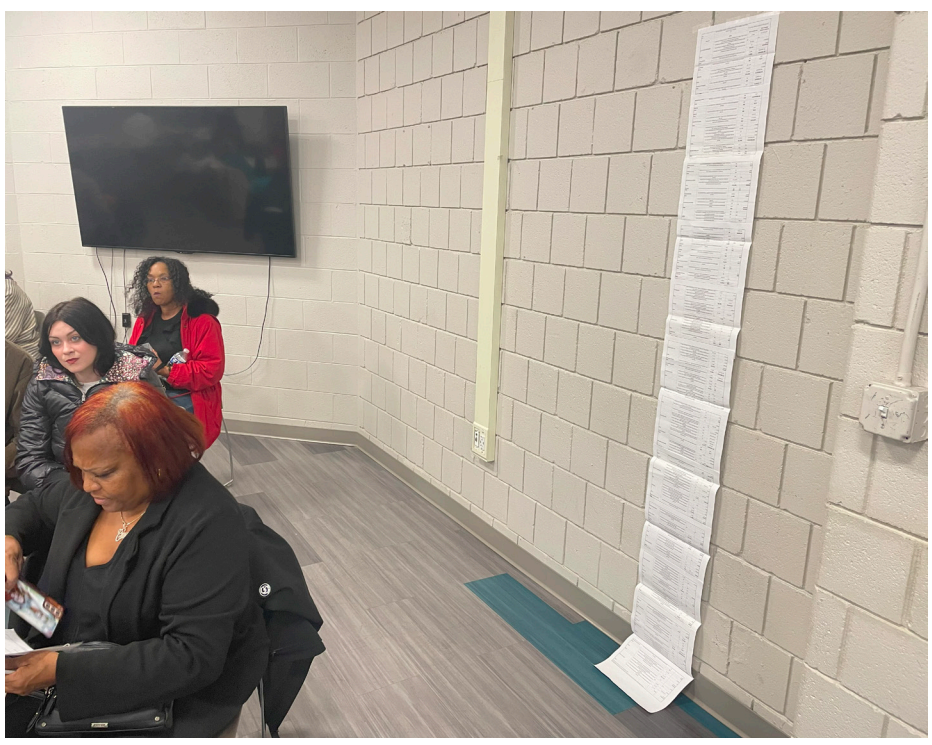
Santiago-Romero espera que el público utilice estas oportunidades para ayudar a demostrar su deseo de acción.

"Todos podemos pedir lo mismo, o presionar para obtener los recursos que necesitamos", dijo. "Necesitamos los recursos para que esas cosas sucedan".

Isabelle Tavares cubre los impactos ambientales y de salud pública en el suroeste de Detroit para Planet Detroit con Report for America. Trabaja escritos, cine y audio, es una narradora dominicana-estadounidense que se preocupa por la identidad, el tiempo generacional y la ecología.

Nota del editor: Se puede acceder a todos los enlaces de este artículo en el sitio web de EL CENTRAL en www.elcentralmedia.com


How does air pollution affect health in Metro Detroit?
Each year air pollution leads to:
• 690 deaths
• 1800 hospitalizations & emergency room visits
• 1000's of missed school & work days
This costs about $6.9 billion/year.
UNEQUAL EFFECTS
This is more likely in neighborhoods with high rates of poverty & people of color.



WE GET LETTERS / RECIBIMOS CARTAS

Letters: Pass Drive SAFE legislation by year's end

Catholic sisters leading Michigan congregations have collectively served the people of Michigan for more than 700 years. In our local parishes, schools, and communities we have come to know immigrant families personally as our brothers and sisters. For this reason, we are joining other organizations and municipalities across the state to call on Michigan lawmakers to pass the Drive SAFE (Safety, Access, Freedom and Economy) legislation pending in the state Legislature.

On Nov. 12, one week after the national elections, over 25 Catholic nuns from six different congregations joined nearly 200 Catholics from around the state in visiting every legislator's office, Republican and Democrat, to encourage passage of Drive SAFE legislation. The bill package would make non-commercial Michigan driver's licenses and state identification cards available to applicants who are residents of the state, but do not have proof of U.S. citizenship or immigration status. The Drive SAFE bills would allow all eligible Michigan residents access to a driver's license, a right revoked in 2008 but one that currently exists in 19 other states and Washington, D.C.

As women of faith, we support this legislation because it honors the inherent dignity of all persons, and supports the safety and welfare of all Michigan residents. We support this legislation because it is cost-effective, and makes common sense that the people who work in our restaurants, clean our homes, fix our cars and harvest our crops should have access to a valid driver's license.

Driver's licenses and state IDs are necessary to perform basic everyday tasks, like filling prescriptions, driving to and from work or school and even going on a child's field trip without fear of being arrested, detained and deported.

These bills would benefit all Michiganders, make our roads and communities safer and improve our economy by adding to the state's revenue. Under the legislation, all drivers must be trained, tested and required to have auto insurance. The legislation is estimated to increase revenues in Michigan by up to $13.5 million within the first three years of its passage.

We strongly urge our legislators to pass Drive SAFE legislation for the common good of all residents of Michigan.

Sister Elise D. García, OP

The letter writer, who is based in Adrian, represents the Michigan leaders of Catholic Sisters, which includes the Dominican Sisters of Adrian; Dominican Sisters of Grand Rapids; Sisters, Servants of the Immaculate Heart of Mary, Monroe; Congregation of St. Joseph, Detroit; Home Visitors of Mary, Detroit; Servants of Jesus, Detroit Members of the U.S. Leadership Conference of Women Religious (LCWR) Region VII - Reprinted with permission. Originally printed in the Detroit Free Press, Sunday, December 1, 2024.

TO: Hon. Senator Stephanie Chang, Hon. Representative Tyrone Carter
DATE: Dec. 2, 2024
RE: DRIVE SAFE – Yes, immigrants will apply

I am writing on behalf of our Statewide Council of Immigrants, representing 10 Circles of Support in Michigan, and over 100 immigrant men and women. First, we are grateful for your leadership on DRIVE SAFE. Thank you both.

We have heard that at least one legislator is asking if Latinos will be taking advantage of getting licenses if available. Here is why they definitively will do it:

People are more scared of being stopped without it, than going to register and taking driving test. It is the same as filing taxes: immigrants know that the IRS and INS are 2 completely different entities and this will be same situation and their information will be safeguarded.

To obtain a Driver License not only will help them being able to drive without fear, but will help them to be able to get insurance under their name and buy cars as well. Also having everything according to the law, even if they involved in an accident, they can rely that their insurance will take care of it and not being afraid of what would have happened if they don't have everything under their names.

Let's take a look at the states that have passed laws to provide drivers' licenses to all no matter their immigrant status. The number of licenses that have being issued broke records. For example, when LA passed law AB 60 in October 2013 the number of licenses recorded until 2015 was more than 1 million of which 274,000 were obtained under law AB 60. Chicago and New Jersey are other states that has passed similar laws and the participation have been also very successful. Personally, I have met people willing to move to these states in order to obtain this vital document.

I can list a few more things why people will surely apply for a driver's license if the opportunity arises: for example, being able to identify themselves at schools, pharmacies, banks, and other institutions. All this allows people to live a normal life: little things like taking our kids to school, getting prescribe medications, being able to open a savings account, regular day to day tasks that we sometimes take for granted. We already have 2 types of Drivers licenses for non-US citizens that are not REAL ID and cannot be used to travel, just to drive. It would not give any more hassle to get this processed at the DMV.

I hope all this helps to emphasize the importance why we need this bill to pass, and it's vital for the good of the people in Michigan.

Francisca Flores, Co-Coordinator
CONSEJO ESTATAL – Statewide Council of Immigrants
Strangers No Longer

Strangers No Longer (SNL) is a network of Catholics in Michigan building Circles of Support in their parishes and Catholic high schools to respond effectively to the exhortations of Pope Francis and the bishops to respond to immigrants as our brothers and sisters. Circles of Support: education, accompaniment, advocacy. – Reprinted as an open letter with permission.

At the left, Adrian Dominican Sisters join with other nuns and leaders of Strangers No Longer, to press for Drivers' Licenses for Immigrants in the Michigan House of Representatives.

CITY OF DETROIT HEALTH Department
D-ID
DETROIT ID
Detroit ID está de regreso
¡Tramita el tuyo mientras estemos en tu área!
CITY OF DETROIT MUNICIPAL ID
ID1415926535897
DOB: 02/2/1999
JOHN DOE
100 MACK AVE
DETROIT, MI 48201
ISSUED 07/16/2018
EXP 07/16/2020
HGT: 5' 9"
EYES: BWN
VETERAN
DONOR
MICHIGAN
MICHAEL E DUGGAN, MAYOR
Sábado, 7 de diciembre
10:00 a.m. – 2:00 p.m.
LA SED
7150 W. Vernor,
Detroit, MI 48209
Tu Detroit, Tu Identificación
El Detroit ID es una tarjeta de identificación que beneficia a TODOS los habitantes de Detroit. Independientemente de tu estatus migratorio, ya seas una persona sin hogar o un ciudadano en fase de reinserción, la identificación de Detroit es tuya. Costo: $10. Solo efectivo.
¿PREGUNTAS?
Visita detroitmi.gov/detroitID o llama al
(313) 774-5388

FOOD AND DRINK

Candy Cane Brownies

Ingredients
- 1 cup salted butter, plus more, to taste, for greasing the pan and the parchment paper
- 4 ounces bittersweet chocolate, broken into pieces
- 1/3 cup unsweetened cocoa powder
- 2 cups sugar
- 3 large eggs
- 1 tablespoon peppermint extract
- 1 1/4 cups all-purpose flour
- 1/2 cup semisweet chocolate chips
- candy canes or peppermints, to taste, crushed, for topping

Ready In:
2 hours

Step 1 -
Preheat the oven to 350 degrees F.

Step 2 -
Use the extra butter to grease an 8-inch square baking pan, then line it with parchment paper, leaving an overhang on two sides. Use more of the extra butter to lightly grease the paper.

Step 3 -
In a medium saucepan over medium-low heat, melt 1 cup of the butter and the bittersweet chocolate, while stirring, about 3 minutes.

Step 4 -
Transfer the saucepan from the heat and whisk the cocoa powder into the chocolate mixture until it is smooth.

Step 5 -
Let the chocolate mixture cool slightly, about 5 minutes.

Step 6 -
Stir the sugar into the chocolate mixture until it is well-combined.

Step 7 -
Stir the eggs, 1 at a time, into the chocolate mixture and mix until it is well-combined.

Step 8 -
Stir the peppermint extract into the chocolate mixture.

Step 9 -
Add the flour to the brownie batter and gently stir until it is completely combined.

Step 10 -
Pour the batter into the prepared pan and evenly spread it out. Tap the pan on the counter to release any of the air bubbles.

Step 11 -
Bake the brownies until a toothpick inserted into the center comes out clean, about 40 minutes.

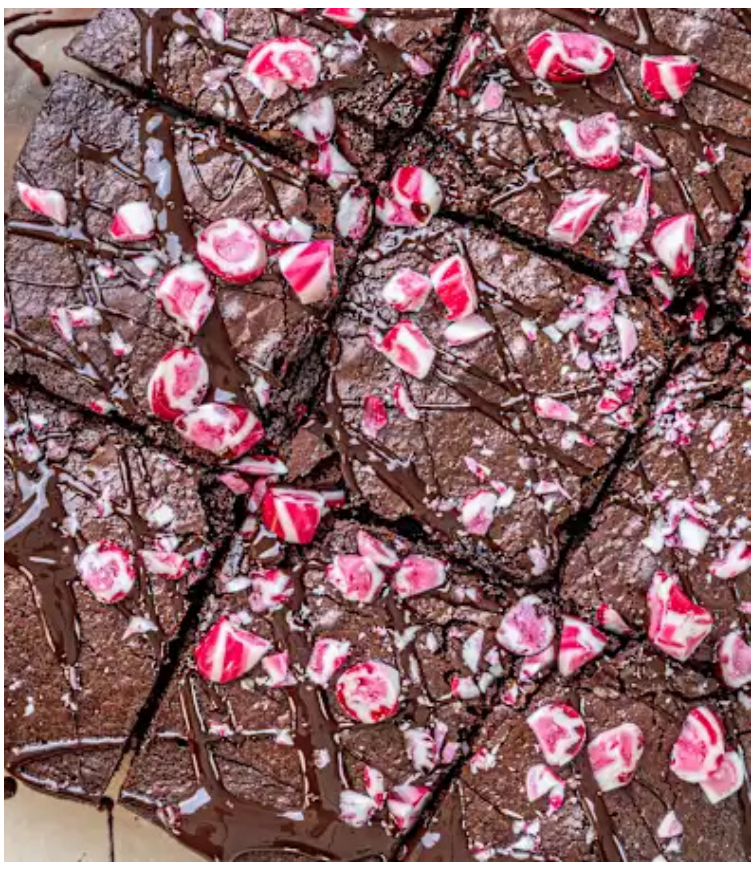
Step 12 -
Let the brownies cool until they are firm enough to easily lift from the pan using the overhanging parchment paper, about 25 minutes.

Step 13 -
Transfer them to a wire rack to cool completely.

Step 14 -
In a microwave-safe bowl, add the semisweet chocolate chips and heat in the microwave at 50% power in 30-second intervals, stirring after each interval, until they have melted.

Step 15 -
Drizzle the melted chocolate over the brownies and sprinkle with the crushed candy. Let the brownies set until the chocolate has cooled.

Step 16 -
Cut and serve.



Christmas Sangria

Ingredients
- 2 small pears, thinly sliced
- 2 small apples, thinly sliced
- 1 medium lemon, cut into wedges
- 1/2 cup pomegranate seeds
- 2 cups apple cider
- 1/2 cup apple whiskey, can substitute regular whiskey
- 1/4 cup brandy
- 1 1/2 cups sparkling white wine, can substitute prosecco or sparkling cider
- cinnamon sticks, optional, to taste, for garnish
- star anise, optional, to taste, for garnish

Ready In:
2 hours and 15 minutes

Step 1 -
In a large pitcher, add the pear slices, the apple slices, the lemon wedges, and the pomegranate seeds.

Step 2 -
Pour the apple cider, the whiskey, and the brandy into the pitcher.

Step 3 -
Place the pitcher in the refrigerator to chill for at least 2 hours and up to 24 hours.

Step 4 -
Add the sparkling wine into the pitcher right before you intend to serve it.

Step 5 -
Pour the chilled sangria into serving glasses, making sure to get plenty of the fruit into each glass.

Step 6 -
Serve garnished with the cinnamon sticks and the star anise.

Holiday Guacamole

Ingredients
- 3 ripe medium avocados
- 2 tablespoons fresh lime juice
- 1/4 red onion, diced
- 1/4 cup fresh cilantro, chopped
- 1 jalapeño, seed removed and minced
- kosher salt, to taste
- black pepper, to taste
- 1 cup pomegranate arils

Ready In:
10 minutes

Step 1 -
Cut the avocados in half lengthwise, removing the seeds.

Step 2 -
Scoop out the flesh into a medium bowl.

Step 3 -
Add the lime juice, the red onion, the cilantro, and the jalapeño to the avocado in the bowl.

Step 4 -
Season the mixture with the salt and the pepper.

Step 5 -
Using a fork, roughly mash the avocado mixture until combined and it has reached your desired consistency.

Step 6 -
Taste the avocado mixture for seasoning.

Step 7 -
Stir the pomegranate into the guacamole.

VISIT US ONLINE

✓ View current issues ✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter ✓ View feature articles
✓ View past issues ✓ View 'between-issue' updates ✓ Leave comments

elcentralmedia.com facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia

SPECIAL WORLD'S CULTURES
International Book Fair of Guadalajara

International Book Fair of Guadalajara, Mexico

This past Saturday, November 30th, the Guadalajara International Book Fair, by its acronym in Spanish, FIL, was inaugurated. This Fair is the most important in the Spanish language and the second most important in the world. It is an event that receives about ten thousand people daily, including children, adolescents, editors, writers, professionals from the world of reading and writing who walk one by one through the halls.

The International Book Fair is a cultural immersion in the city of Guadalajara, with concerts, arts exhibitions in museums, movie theaters presenting films by filmmakers from the guest country or region of honor, which in this case was Spain, some restaurants modify their menu to offer a visit to the gastronomy of the region

Photo: Arturo Campos Cedillo

Photo: Arturo Campos Cedillo

guest, without leaving aside the abundant visit of authors.

On this occasion, during the opening ceremony, the FIL Prize for Literature in Romance Languages was awarded to Mia Couto, a writer of Mozambican origin, who despite belonging to the African continent shares the identity of the peoples colonized by the Iberian Peninsula.

Mia Couto took us to the nostalgia of his life with his father, his father who, looking at the savannah, asks Mia Couto if he likes what he sees. Mia, just a child, is reflecting on being just a small drop of being in that immense universe.

In this 2024, the International Book Fair welcomed the 2021 Nobel Prize for Literature Abdulrazak Gurnah, who gave a keynote lecture in which he addressed the issues of migration, refugees and exiles, mainly.

Photo: Arturo Campos Cedillo

Abdulrazak Gurnah mentioned the importance of being aware of the importance of approaching these issues from a position of "sympathy, kindness, humanity and justice", since, sometimes, some people forget to understand that the human migratory movement responds to the need to either survive or find a place to do what we are passionate about. In his book: By the sea, his main character, while being detained by the custom officer to enter England, thinks: "Edelman... was it a German surname? Or Jewish? [...] in any case, it was the surname of the master of Europe, who knew the values of the continent and had sacrificed for them over several generations. But the whole world

Photo: Arturo Campos Cedillo

had sacrificed for European values, most of the time without being able to enjoy them." Says, Abdulrazak in his book.

Thus, all those who go from Latin America to the United States in search of a new life and who are sometimes reproached: "go back to your country." Isn't this everyone's wish? Being able to stay in comfort in our homeland where the music and the taste of the food satisfy the palate.

Photo: Arturo Campos Cedillo

We see then that at this International Book Fair, it is possible to bring great writers closer to the general public, offering them conferences that expand the vision of the world.

After these stellar presentations, lesser-known authors, but with a great career, such as Óscar Fernández, publish his novel Yo, matadora, in which he addresses the search of a woman, Maripaz, to enter the world of bullfighting, questioning the social stigmas not only with respect to animal rights, but also gender roles.

Photo: Arturo Campos Cedillo

Sigue cada semana en
EL CENTRAL Hispanic News
ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO,
by Mariana Ayón RV

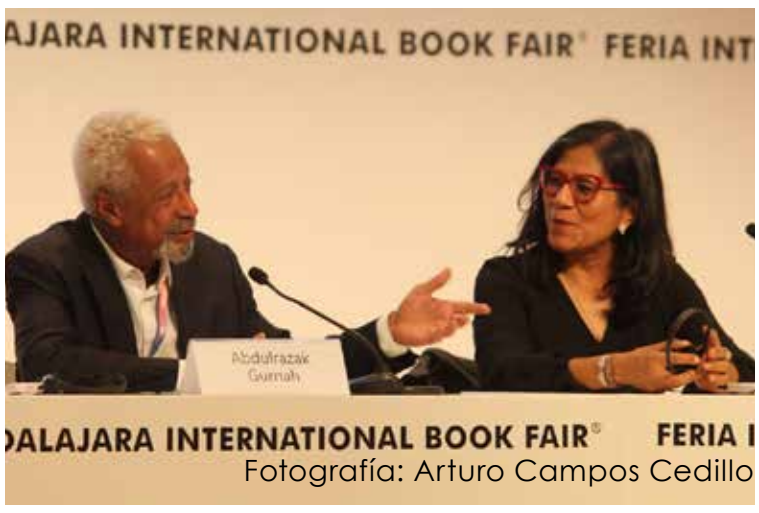
ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

Feria Internacional del Libro de Guadalajara

Feria Internacional del Libro de Guadalajara, México

Fotografía: Arturo Campos Cedillo

El pasado 30 de noviembre de este 2024 se inauguró la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, por sus siglas en español, FIL. Esta Feria es la importante de lengua Hispana y la segunda más importante del mundo, después de la de Frankfurt. En un evento que recibe a cerca de diez mil personas diariamente, entre los que se incluyen a niños, adolescentes, editores, escritores, profesionales del mundo de las lenguas, la edición, la lectura y la escritura que se pasean uno a uno por los pasillos.



Fotografía: Arturo Campos Cedillo

La FIL es una inmersión cultural que acapara la ciudad de Guadalajara,con conciertos, exposiciones de arte, filmes en exhibición en las salas de cine, restaurantes donde la gastronomía del país o región invitada de honor, que en este caso fue España.

Fotografía: Arturo Campos Cedillo

En esta ocasión, durante la ceremonia de inauguración se le entregó el Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances a Mia Couto, escritor de origen mozambiqueño, quien a pesar de pertenecer al continente africano comparte la identidad de los pueblos colonizados por la península ibérica.

Mia Couto nos llevó a la nostalgia de su vida con su padre, su padre quien al mirar la sabana le pregunta Mia Couto si le gusta aquello que mira, Mia, apenas un niño se encuentra en la reflexión de ser apenas una pequeña gota de ser en aquel inmenso universo.

Fotografía: Arturo Campos Cedillo

La Feria Internacional del Libro recibió en este 2024 al premio nobel de literatura de 2021 Abdulrazak Gurnah, quien dio una conferencia magistral en la que abordó los temas de la migración, de los refugiados y de los exiliados, principalmente.

Abdulrazak mencionó la relevancia que tiene que como personas estemos conscientes de la importancia que tiene abordar estos temas desde la "empatía, gentileza, humanidad y justicia", puesto que, en ocasiones, algunas personas dejan de lado comprender que el movimiento migratorio responde a la necesidad ya sea de sobrevivir, o bien, de encontrar un lugar donde realizar aquello que nos apasiona. En el libro: *By the sea*, en español: *A orillas del mar,* su personaje principal mientras lo tienen en detención los agentes de migración para entrar a Inglaterra, Omar piensa: "Edelman… ¿era un apellido alemán? ¿O judío? […] en cualquier caso, era el apellido del amo de Europa, que conocía los valores del continente y se había sacrificado por ellos a lo largo de varias generaciones. Pero es que el mundo entero se había sacrificado por los valores europeos, las más de las veces sin alcanzar a disfrutarlos".

Fotografía: Arturo Campos Cedillo

Fotografía: Arturo Campos Cedillo

Así, los todos aquellos que desde Iberoamérica van a Estados Unidos en busca de una nueva vida y que en ocasiones se les reprocha: "vuelve a tu país". ¿No es este el deseo de todos? Poder permanecer en confort en aquella tierra natal donde la música y el sabor de la comida satisface el paladar.

Vemos pues que en esta Feria Internacional del Libro se logra acercar a escritores de gran escala al público general, ofreciéndoles charlas, conferencias que expanden la visión del mundo.

Después de estas presentaciones estelares, autores menos conocidos, pero con gran trayectoria como Óscar Fernández publica su novela Yo, matadora, en la que aborda la búsqueda de una mujer, Maripaz por entrar al mundo de la Fiesta brava, Fiesta Taurina, cuestionando los estigmas sociales no sólo con respecto a los derechos de los animales, sino también roles de género.

Fotografía: Arturo Campos Cedillo

Tell them you saw it in Diles que lo viste en
EL CENTRAL
Hispanic News

Lions "Thankful" With Win !!!

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS

Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

Photos by Adam J. Dewey

The Detroit Lions hosted the Chicago Bears on Thanksgiving Thursday, at Ford Field.

The Detroit Lions lead going into the 4th quarter 23-7, but could not stop the Bears and got lucky with the Bears bad time management to come out with the win, 23 - 20.

With the win over the Bears, the Lions have snapped an 8 year losing streak for Thanksgiving Day games since 2016, when the Lions defeated the Minnesota Vikings 16 - 13.

The Detroit Lions have 5 games left in the season, and if they can win out, they will claim first place in the NFC North Division and the NFC Conference and will have a first round BYE, before hosting at Ford Field the following two games (the second round of the playoffs, and if they win that one, the NFC Championship game).

The Lions remaining schedule is hosting the Green Bay Packers, Thursday, December 5th at 8:15 pm (PRIME Video), and Buffalo Bills, Sunday, December 15th at 4:25 pm (CBS) at Ford Field, then traveling to take on the Chicago Bears, on Sunday, December 22nd, at 1:00 pm (FOX), at San Francisco 49ers (for a NFC Championship game rematch), on Monday Night Football, December 30th, at 8:15 pm (ESPN/ABC), before returning back to Ford Field to host the Minnesota Vikings (Date/time/ TV are TBD)

Photos below are highlights from the Detroit Lions victory over the Chicago Bears

Lions QB #16 Jared Goff looks downfield to make a pass. Goff was 21 for 34 for 221 yards with 2 TDs

Olympic gold medalist Simone Biles, the most decorated gymnast in history was in attendance to watch her husband Jonathon Owens (Safety, #36, Chicago Bears) play the Lions on Thanksgiving Day

Lions WR #9 Jameson Williams hurdles over Bears DB #31 Kevin Byard III for a big gain sending fans at Ford Field into a frenzy

Bears QB #18 Caleb Williams is sacked by Lions DL #69 Al-Quadin Muhammad late in the fourth quarter

Head coaches Dan Campbell and Matt Eberflus shake hands after the Lions 23-20 victory over the Chicago Bears. After the Lions and Bears game, Bears fired head coach Matt Eberflus

David Montgomery (#5) and Jared Goff (#16) give a CBS Sports post game interview with a Thanksgiving Day meal waiting to be eaten

MLS Finally Gets The Final They Want

EL CENTRAL HISPANIC NEWS SPORTS

Pateando la No. 5

David Levine
EL CENTRAL

Did Major League Soccer actually want the New York Red Bulls and the Los Angeles Galaxy to meet in the MLS Cup Final on Saturday (4:00 pm, FOX)? For most of the early years of the league's existence, MLS openly hoped for a New York v. Los Angeles final. They needed the attention of the millions of people in the country's two biggest cities. It never quite happened. Most of the time the New York Red Bulls, originally named the New York/ New Jersey Metrostars when the league started in 1996, have lagged behind other teams.

MLS tried to lure stars to the Big Apple, but they consistently flopped. Lothar Matheus, Cafu, Branco, Thierry Henry, and many others failed to deliver. They did reach a final in 2008, but lost to the team that MLS tried to kill, the Columbus Crew. Under the Red Bull umbrella the team has yet to produce a dominant regular season, but this year a number of upsets have seen the Red Bulls through to an unlikely appearance in the league's showcase game.

The club hasn't gone back to buying superstars just yet. The biggest name in the team is Swedish international Emil Forsberg, who joined from the club's German branch in Liepzig. The other big import is Scottish winger Lewis Morgan. The rest of the squad has a number of US youth internationals, including the excellent left back prospect John Tolkin, and Paraguayan goalkeeper Carlos Coronel. They aren't glitzy, but the Red Bulls have been a cohesive unit in the playoffs after finishing seventh in the Eastern Conference.

The Red Bulls managed to avoid Inter Miami when the Lionel Messi fronted club choked against Atlanta United. The Red Bulls did eliminate the defending champion Columbus Crew in the first round, improbably winning both legs. They then went on the road to defeat their local rivals New York City FC and Orlando.

MLS certainly had their eyes on a Los Angeles team for the final, but not the Galaxy. LAFC brought in some big name talent in an effort to make a run against Messi and his friends. However, even French World Cup winners Olivier Giroud and Hugo Lloris couldn't take them to the final this year. They bowed out in the conference semifinals to the Seattle Sounders.

The Galaxy signed some under the radar talent that had a major impact on their performances. The key to their attack was former Barcelona midfielder Ricki Puig. Sadly, he tore his ACL during the conference final against Seattle. He played the entire second half with the injury and even set up the winning goal. The team will struggle to replace him for the final. It may fall to 37 year old Marco Reus. The former German international joined the Galaxy over the summer and has been a useful addition to a deep roster, adding veteran leadership.

The Red Bulls will be hard pressed to contain the Galaxy's attack even without Puig. During the regular season forwards Gabriel Pec (19 goals) and John Paintsil (10 goals, 10 assists) led the team to the third highest goal total in the league. To lower their goals against, coach Greg Vanney decided to import from Japan. He signed defenders Maya Yoshida and Miki Yamane. That reduced the goals against to just 50 during the regular season and only two goals in four playoff games.

The household names will have their feet up for the offseason in Los Angeles and Miami while the league finally has the East Coast v. West Coast matchup it begged for from the league's early days. Absent the big names, it should be an intriguing final. The Galaxy have won MLS Cup five times. Maybe this will finally be the year New York wins it. The Galaxy will have home field advantage, where they have 16 wins and 4 draws in all competitions this year. This is an unbeaten streak waiting to be broken. The Red Bulls have the look of a team of destiny. It should be a dramatic game to close out the year.

Wolverines Upset #2 Buckeyes, 13 - 10

Photos by University of Michigan Athletics Department

Wolverines DB #12 Aamir Hall intercepts the ball against the Buckeyes and takes it to the 2 yard line before getting tackled, setting up the Wolverines in perfect position, to score a 2 yard TD the next play, this past Saturday

Wolverines RB #20 Kalel Mullings, scores a TD on a 2 yard run, set up by the Aamir Hall interception. Mullings had 32 carries for 116 yards and 1 TD, this past Saturday

Wolverines head coach Sherrone Moore, is now 2 for 2 against the Ohio State Buckeyes, with the upset win over the Buckeyes this past Saturday

DETROIT AUTO SHOW
Industry Days &
Public Show Group
Tickets Available
Now!
January 10 - 20, 2025
The Detroit Auto Show returns to January!
Experience the world-famous Detroit Auto Show
January 11 – 20, 2025 with our Group Sales
Ticket Program. Order form attached.

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1 oldest, largest and only bi-lingual Hispanic news. Minority (Hispanic) and woman owned • Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design. Published in Metro Detroit since 1988.

EL CENTRAL informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

Eva Garza Dewaelsche - *Publisher/Owner*
Robert Dewaelsche - *Managing Editor*
Dolores Sánchez - *Founder Publisher Emeritus*
Advertising and Sales
Fernando Ramos-Melendez - *Assistant Editor; Graphic Designer*
Raoul Lowery Contreras - *Op Ed*
David Levine - *Sports Writer*
Dan Graschuck - *Sports Editor/ Journalist/ Photographer*
Ozzie Rivera - *Contributing Writer*
Dr. José Cuello - *Contributing Writer*

EL CENTRAL is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publisher or Managing Editor. This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher. All rights reserved.

HISPANIC OWNED MEDIA CERTIFIED BY HACR

4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 • (313) 841-0100
info@elcentralmedia.com • ads@elcentralmedia.com
www.elcentralmedia.com

CITY OF DETROIT
DETROIT SMOKE ALARM PROGRAM
The Detroit Fire Department's large-scale smoke alarm installation initiative aims to install 5,000 smoke alarms in Detroit homes over the next year.
Residents can request smoke alarm installation by calling DFD's Community Relations Division at (313) 596-2900 or e-mail communityrelations@detroitmi.gov.
To sign up for smoke alarm installation, follow the link here or scan the QR code.
https://app.smartsheet.com/b/form/f8d53c4cb8ed46499d32288f0e1ff8fe

Service Directory / Directorio de Servicios

Churches

Holy Redeemer
313-842-3450
1721 Junction,
Detroit, MI 48209
Misa:
Lunes Viernes: 6:00pm
Domingo: 10:00am, 12:00pm, 6:00pm

Most Holy Trinity
313-965-4450
1050 Porter St.
Detroit, MI 48226
Misa: Dom 9am

Ste. Annes Parish
313-496-1701
1000 St. Anne St.
Detroit, MI 48216
Misa: Dom 10am

First Latin American Baptist Church
313-461-3669
2004 Scotten St.
Detroit, MI

St. Gabriel's
313-841-0753
8118 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
Misa: Dom 9:30am, 12:00pm, 7:00pm
Lunes: 6:00pm
Martes: 6:00pm
Miércoles: 9:00am

St. Francis D'Assisi - St. Hedwigs Parish
313-894-5409
3245 Junction
Detroit, Mi 48209
Domingo: 12:00pm
Miércoles: 7:00pm
Jueves: 7:00pm

SONNENBERG
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE & FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
Hablamos Español

JUNCTION PARTY STORE
HOME OF THE COLDEST BEER IN THE SOUTHWEST
SIGUE ~ RIA
CERVEZA ~ TORTILLAS
SUAVITEL ~ PINALEN
313.262.6957
3260 Junction, Detroit MI 48210
Specials Every Weekend
Especiales Cada fin de semana

MATRIX THEATRE COMPANY
Acting, Puppetry & Playwriting Classes
Ages 5-18
313.967.0999
2730 Bagley Street
Detroit, MI 48216
Fax: 313.961-1016
matrixtheatre.org

Conklin Creative
Celebrating arts and culture thourgh print, performance and cooperative play.
313•680•9006
ConklinCreative@mac.com

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia
instagram.com/elcentralmedia
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*
Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

Applications Now Open for $50,000 Kresge Artist Fellowships

Con't from pg. 1

Artists can register to attend using the links below.

Application Info Session (virtual)
Dec. 11, 2024
5:30–6:30 PM

Application Q&A Session (virtual)
Jan. 9, 2025
5:30–6:30 PM

Visit www.kresgeartsindetroit.org for the complete guidelines, FAQs, and additional resources.

Please direct questions about application requirements to Kresge Arts in Detroit at admin@kresgeartsindetroit.org or by phone at 313.744.3204.

Kresge Arts in Detroit is generously funded by The Kresge Foundation and administered by the College for Creative Studies. The goals of Kresge Arts in Detroit are to enrich the quality of life for metro Detroiters by helping artists provide a broad spectrum of cultural experiences; celebrate and reflect the richness and diversity of our community in all its aspects; heighten the profile of arts and artists in our community; and strengthen the artistic careers of local artists. Since 2008, Kresge Arts in Detroit has awarded over $9 million through 16 Kresge Eminent Artist Awards, 302 Kresge Artist Fellowships, and 62 Gilda Awards ($5,000 each). The fellowships are currently $50,000 each and the Eminent Artist Award is $100,000. kresgeartsindetroit.org

Artwork by Shauna Morgola,
2023 Gilda Award recipient
2025
Kresge Artist Fellowships
$50,000 awards for metro Detroit literary and visual artists
APPLY BY JANUARY 16

EXPERT Q&A

Expert Analysis of Trump's Tariff Policies

By Juan Ochoa

ANN ARBOR—President-elect Donald Trump has reaffirmed his commitment to impose tariffs on companies that manufacture products outside the United States. This measure, aimed at strengthening national production and protecting American jobs, has significant implications for international trade dynamics and economic relationships.

Alan Deardorff, John W. Sweetland Professor Emeritus of International Economics and Professor Emeritus of Public Policy at the University of Michigan, offers his analysis on the possible impact of these proposed tariffs. His expertise helps to clarify how such policies may influence key economies like Mexico, as well as the broader economic landscape of the United States.

People will see changes in consumer prices, as these tariffs could affect everyday life, including employment patterns and the cost of goods.

What effects do you anticipate from Trump's proposed tariffs on imports, and how might countries retaliate?

The effects of Trump's stated tariff plans depend a great deal on exactly the products that he puts tariffs on, the countries whose exports he applies them to, and crucially the extent to which those countries retaliate with tariffs on U.S. exports. Assuming that he follows through with his proposal to apply a 10% (or 20%) tariff on all imports from all countries, and that many of those countries retaliate (as they did when he used tariffs in 2018), the effect will be to largely cut the U.S. off from the world trading system, substantially reducing both our imports and our exports.

How might these tariffs affect the prices of goods for American consumers?

They raise prices for consumers, both on the imports themselves and on domestically produced competing products, and since many of these are inputs to other production, they raise prices of goods produced with them.

Who ultimately bears the cost of tariffs? Are they more burdensome for the exporting country, the importing country, or passed on to consumers?

They are mostly passed on to consumers through higher prices, so they are the biggest losers. But exporting countries subject to tariffs also lose, as they sell less.

What might be the global economic consequences of Trump's tariff plans, particularly for countries reliant on U.S. trade?

As for the rest of the world, those countries that depend heavily on trade with the U.S., most obviously Canada and Mexico, will be badly hurt, and the world too will likely go into recession. But I expect that most of the world will recover from that before we do because, big as we are, the rest of the world is much bigger.

How much does the United States import from Mexico compared to its exports to Mexico?

The U.S. imports far more from Mexico than it exports to Mexico.

P&R DE EXPERTO

Análisis experto de las políticas arancelarias de Trump

Por Juan Ochoa

ANN ARBOR—El presidente electo Donald Trump ha reafirmado su compromiso de imponer aranceles a las empresas que fabrican productos fuera de los Estados Unidos. Esta medida, destinada a fortalecer la producción nacional y proteger los empleos estadounidenses, tiene implicaciones significativas para las dinámicas del comercio internacional y las relaciones económicas.

Alan Deardorff, Profesor Emérito de Economía Internacional John W. Sweetland y Profesor Emérito de Políticas Públicas de la Universidad de Michigan, ofrece su análisis sobre el posible impacto de estos aranceles propuestos. Sus conocimientos ayudarán a aclarar cómo dichas políticas pueden influir en economías importantes como China y México, así como en el panorama económico más amplio de los Estados Unidos.

Las personas verán cambios en los precios al consumidor, ya que estos aranceles podrían afectar la vida cotidiana, incluyendo los patrones de empleo y el costo de los bienes.

¿Qué efectos anticipa de los aranceles propuestos por Trump sobre las importaciones y cómo podrían responder los países?

Los efectos de los planes arancelarios declarados por Trump dependen en gran medida de los productos específicos a los que les ponga aranceles, los países cuyas exportaciones se apliquen y, crucialmente, la medida en que dichos países respondan con aranceles a las exportaciones de EE. UU. Suponiendo que cumpla con su propuesta de aplicar un arancel del 10% (o 20%) a todas las importaciones de todos los países, y que muchos de esos países respondan (como lo hicieron cuando usó los aranceles en 2018), el efecto será prácticamente cortar a EE. UU. del sistema comercial mundial, reduciendo sustancialmente tanto nuestras importaciones como nuestras exportaciones.

¿Cómo podrían afectar estos aranceles los precios de los productos para los consumidores estadounidenses?

Estos aumentan los precios para los consumidores, tanto en las importaciones mismas como en los productos nacionales que compiten con ellas. Dado que muchos de estos son materias primas para otras producciones, aumentan los precios de los bienes producidos con ellos.

¿Quién asume en última instancia el costo de los aranceles? ¿Son más gravosos para el país exportador, el país importador o se trasladan a los consumidores?

En su mayoría se trasladan a los consumidores a través de precios más altos, por lo que son los mayores perdedores. Pero los países exportadores sujetos a aranceles también pierden, ya que venden menos.

¿Cuáles podrían ser las consecuencias económicas globales de los planes arancelarios de Trump, especialmente para los países que dependen del comercio con EE. UU.?

En cuanto al resto del mundo, aquellos países que dependen en gran medida del comercio con EE. UU., más notablemente Canadá y México, se verán gravemente afectados, y es probable que el mundo también entre en recesión. Pero espero que la mayor parte del mundo se recupere de eso antes que nosotros porque, aunque somos grandes, el resto del mundo es mucho más grande.

¿Cuánto importa Estados Unidos de México en comparación con lo que exporta a México?

Estados Unidos importa mucho más de México de lo que exporta a México.

Salud/*Health*

Coping with holiday stress

Mental Health Network Celebrates the Holiday Season with Free Resources

The Detroit Wayne Integrated Health Network (DWIHN) cherishes the season as it can be the most wonderful time of the year. We also understand that for some, it can be a challenging time and that is why we wants to remind everyone about our free resources available to children and adults throughout Wayne County.

"Stress can lead to physical illness, depression, anxiety, and substance misuse," said James E. White, DWIHN President and CEO. "We are here to remind everyone that our committed professionals are standing by with critical supports and services throughout the holidays."

According to the American Psychological Association, 9 out of 10 adults find that stress increased around the holidays. What's more, the National Alliance on Mental Illness noted that 64% of individuals living with a mental illness felt that their conditions worsened around the holidays.

Follow our handle @ DetroitWayneIHN on Facebook, X, Instagram, and LinkedIn as we share these resources with our community during the "12 Days of DWIHN":

1. Autism Services
2. ReachUsDetroit.org Text Line
3. Online Mental Health Assessments
4. Mobile Crisis Services
5. Crisis Care Center
6. Constituents Voice (Member Advocacy)
7. Peer Support Specialists
8. Narcan Training
9. Mental Health First Aid Training
10. Suicide Prevention Training (QPR)
11. Youth United (Youth Advocacy)
12. 24-Hour Access HelpLine 1-800-241-4949

"We are proud to offer unparalleled access to quality care for all who seek help during this time, and throughout the year," said White. "On behalf of our Board and our dedicated team, Happy Holidays to everyone throughout Detroit and Wayne County."

# # #

DWIHN is the largest Community Mental Health agency in Michigan, offering integrated behavioral health and substance use care. We promote a community that is inclusive and supportive of people with mental illness, intellectual and developmental disabilities and substance use disorder. DWIHN has recently been recognized as Crain's Best Places to Work 2024 as well as one of the Top Workplaces in 2024 by the Detroit Free Press. For more information, download the myDWIHN mobile app, visit www.dwihn.org or contact our 24/7 Access Helpline, 800-241-4949.

MDHHS Encourages Residents to Get the Flu Vaccine Before the Holiday Season

LANSING, Mich.- Receiving an annual flu vaccine is the most effective way to prevent the flu. As part of National Influenza Vaccination Week, Dec. 2-6, the Michigan Department of Health and Human Services (MDHHS) is encouraging everyone to get their flu vaccine if they have not already done so. By getting the flu vaccine now, families will protect themselves and their loved ones against the flu during the holiday season, and throughout the duration of the flu season.

The Centers for Disease Control and Prevention recommends annual influenza vaccination for all individuals ages 6 months and older with rare exceptions. Some children 6 months through 8 years old may need an additional dose.

Vaccination is especially crucial for individuals at increased risk of severe flu complications, such as those who are pregnant, older adults and young children. Each year, millions of children in the U.S. contract the flu, leading to thousands being hospitalized. Persons who are pregnant are also at increased risk for serious flu-related issues.

It takes about two weeks after the flu vaccine is administered before the body builds up enough immunity to protect from severe illness from the flu. To ensure protection over the holidays, individuals should get their vaccine now to protect themselves before flu activity peaks in Michigan. To help protect themselves from other respiratory viruses, MDHHS also recommends getting the COVID-19 and RSV vaccines. All three of these vaccines can be given at the same time.

"The flu season is unpredictable, and we do not want to underestimate the impact the virus can have on the health of our family members," said Dr. Natasha Bagdasarian, chief medical executive. "National Influenza Vaccination Week creates awareness about the importance of the flu vaccine and serves as a reminder to get the flu vaccine for those who have not done so yet this season. Getting vaccinated against the flu decreases your chances of severe outcomes including hospitalization."

Data reported to MDHHS shows a yearly decline in seasonal flu vaccine coverage among people in Michigan since the 2020-21 flu season. Coverage was 34% for the 2020-21 season, compared to 26% in 2023-24. Vaccination against influenza is crucial for controlling the spread of respiratory illnesses in communities and reducing the risk of severe disease and hospitalizations.

Year Flu Vaccine Coverage

2019-20 31.6%
2020-21 34.3%
2021-22 30.5%
2022-23 29.1%
2023-24 26.6%

Flu vaccines are widely available now at local health departments, physician offices and pharmacies around the state. To find a vaccine location near you, visit Vaccine Finder at www.vaccines.gov/en/.

To learn more about seasonal respiratory illnesses and how to protect yourself, visit Michigan.gov/covidflursv. Additional vaccination information is available at IVaccinate.org.

Money Gram
Mexican products
Mexican beer
Lotto

El Popo Market

Money Gram
Productos mexicanos
Cervezas mexicanas
Lotería

3438 Bagley, Detroit, MI
Ph: 313.438.0250
Fax: 313.438.0249

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*

Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

Tamaleria Nuevo Leon
"Los Mejores Tamales"

2669 Vernor Hwy,
Detroit, MI 48216

(313) 962-8066

Open 7 days a week
9am - 6pm

VISIT US ONLINE

EL CENTRAL HISPANIC NEWS

✓ View current issues ✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter ✓ View feature articles
✓ View past issues ✓ View 'between-issue' updates ✓ Leave comments

elcentralmedia.com facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia

CINEMA DETROIT PRESENTA

UN DÍA NORMAL

y LA HISTORIA DE NADIA + Plática

Domingo 08 de diciembre a las 5:30 p.m.
en Planet Ant, 2320 Caniff, Hamtramck

Dos películas de Maurizio Dominguez y Silvana Lázaro exploran los efectos de la política migratoria y su aplicación.

En **UN DÍA NORMAL**, cuando enfrenta la amenaza de deportación, Esmeralda tiene que demostrar de alguna manera su estatus válido de DACA sin revelar que su madre es indocumentada. En **LA HISTORIA DE NADIA**, una adolescente es la única persona de su familia que puede conducir libremente debido al estatus migratorio de sus padres.

DESPUÉS DE LA PROYECCIÓN, acompáñenos para una wconversación que invita a la reflexión con:

- Maurizio Domínguez, cineasta de **UN DÍA NORMAL**
- Alexandra LaCombe, abogada de inmigración
- Catalina Ríos, estratega cultural, We The People Michigan

Parte de las ganancias de esta proyección irá a **We The People Michigan**.

Escanee el código QR para comprar entradas o ir a

bit.ly/undiacd

CITY OF DETROIT

Notice of Public Outreach

You are invited to give input on the following proposal.

PROPOSAL

Michigan Ave. Streetscape
Cass to Woodward

OUTREACH DETAILS

Community Meeting
Wednesday, December 4, 2024
5:00 pm - 7:00 pm
The Gealic League of Detroit
2068 Michigan Ave, Detroit, MI 48216

ADMINISTRATIVE SUMMARY

The City of Detroit Department of Public Works is making improvements to Michigan Avenue between Cass and Woodward. The streetscape could include lighting, sidewalk improvements, traffic calming, utility work, landscaping, signage, pavement markings and site furnishings. The total estimated design and construction costs of this project is $6.6 million. DPW anticipates construction to begin in Summer 2025 and to be completed in Summer 2026.

Please join City staff to discuss options for the roadway between Cass Avenue and Woodward.

ONLINE FEEDBACK

Send feedback to:
Jay Biernat, Project Manager, Department of Public Works
biernatj@detroitmi.gov

With advance notice of seven calendar days, the City of Detroit will provide interpreter services at public meetings, including language translation and reasonable ADA accommodations. Please contact the Civil Rights, Inclusion and Opportunity Department at (313) 224-4950, through the TTY number 711, or email crio@detroitmi.gov to schedule these services.

Powered by WDET - FM 101.9 Public Radio

Desarrollado por WDET - FM 101.9 Radio pública

wdet 101.9 fm

DRIS Detroit Radio Information Service

¡Escuche las noticias / Listen to articles from EL CENTRAL Hispanic News!

Todos los lunes a partir del 25 de noviembre / Every Monday beginning November 25, 2024 12:00 - 1:00 pm

Transmitidas por locutores de habla hispana / Read by Spanish-speaking broadcasters
Rita Aceves, Raquel Figuroa, and Dolores Fraga.

wdet.org/dris

Conectamos a las personas con discapacidad visual y de lectura con la comunidad.
• Gratis • Transmisión de noticias locales y nacionales

Connecting the blind and print impaired to the community.
Free of charge • Reading local and national publications 24/7/365 days a year

Se solicitan voluntarios que hablen español, para leer las noticias.

Calling for Spanish-speaking volunteers to read for the broadcast.

313-580-0672
info@elcentralmedia.com

WAYNE COUNTY TREASURER'S OFFICE

Wayne County Treasurer Eric Sabree

Property tax payment plans are available now!

Interest Reduction Stipulated Payment Agreement (IRSPA)

This payment plan reduces the interest rate from 18% to 6% for eligible taxpayers. To sign up, you must own and live in your home, and have a Principal Residence Exemption (PRE) and ID that proves residency.

Distressed Owner Occupant Extension (DOOE)

This program is not available to everyone. If you own and live in the property, and are suffering financial hardship you may qualify for this program. Proof of ownership, occupancy, and hardship are required.

Stipulated Payment Agreement (SPA)

Available to everybody, this plan allows a taxpayer to pay taxes pursuant to a payment schedule. The plan will avoid foreclosure provided that payments are submitted per the agreed upon schedule.

Pay As You Stay Payment Agreement (PAYSPA)

Only for those who have first applied for their local municipality's Poverty Tax Exemption (PTE) and received an approval. Once notified by your local Assessor's office and deemed eligible, our office will mail you a notification letter with your Reduced Amount Due. You will have the option of paying a lump sum (additional 10% off) or enrolling into a PAYSPA.

Many of these plans are available online at treasurer.waynecounty.com!

For more information email WCTOPaymentPlans@waynecounty.com or call (313) 224-5990.

Mexican Patriotic Committee of Metro Detroit

EL COMITÉ PATRIÓTICO MEXICANO DE METRO DETROIT presenta

MISS MEXICO DETROIT PAGEANT & GALA

Friday, December 6, 2024

Prestige Banquet Hall

6600 Allen Rd., Allen Park, MI 48101

6:00 pm-12:00 am

Contact:

Elizabeth Gonzalez, Chair

(313) 690-5207

elizabeth@cocswdetroit.com

mpcdetroit.org